



CHÂTEAU D'ISSOGNE



PIANO TERRENO

1. Cortile
2. Sala da pranzo
3. Cucina
4. Salle Basse

REZ-DE-CHAUSSEE

1. Cour
2. Salle à manger
3. Cuisine
4. Salle Basse

GROUND FLOOR

1. Courtyard
2. Dining room
3. Kitchen
4. Salle Basse

PIANO PRIMO

1. Cappella
2. Appartamento di Vittorio Avondo

PREMIER ÉTAGE

1. Chapelle
2. Appartement de Vittorio Avondo

FIRST FLOOR

1. Chapel
2. Apartment of Vittorio Avondo

PIANO SECONDO

- 1.2. Camera e oratorio di Giorgio di Challant
3. Studiolo di Giorgio di Challant
4. Camera della torre
5. Sala del Re di Francia

DEUXIÈME ÉTAGE

- 1.2. Chambre et oratoire de Georges de Challant
3. Bureau de Georges de Challant
4. Chambre de la tour
5. Salle du Roi de France

SECOND FLOOR

- 1.2. Georges de Challant's Bedchamber and oratory
3. Georges de Challant's study
4. Tower room
5. Hall of the King of France

CHÂTEAU D'ISSOGNE
Piazza Castello
ISSOGNE
T +39 0125 929373
love.vda.it
beniculturali@regione.vda.it



trantidesign.it

CHÂTEAU D'ISSOGNE



ITALIANO



LA RAFFINATA DIMORA DI GIORGIO DI CHALLANT

Appartenuto per secoli alla influente famiglia Challant, il castello conserva i caratteri di un'elegante e raffinata dimora signorile della fine del Quattrocento. Sorto sui resti di un'antica villa rustica di epoca romana (già proprietà dei vescovi di Aosta, poi restaurato verso il 1400 da Ibleto di Challant), il castello di Issogne assunse l'aspetto attuale a cavallo tra XV e XVI secolo per opera di Giorgio di Challant-Varey, priore di Sant'Orso, che lo trasformò in una lussuosa residenza rinascimentale.

CENNI STORICI

Sin dal 1151 è documentata l'esistenza di una casaforte turrita voluta dai vescovi di Aosta. Nel 1399 avviene la prima trasformazione dell'edificio per mano di Ibleto di Challant che ne fece una dimora degna di accogliere l'imperatore Sigismondo nel 1414. Tuttavia il periodo di maggior splendore di questo castello si deve agli interventi del nobile priore Giorgio di Challant, nominato tutore del giovane Filiberto, figlio di suo cugino Luigi, prematuramente scomparso, e di Marguerite de La Chambre, destinato ad assumere il titolo comitale. Vero "uomo del Rinascimento" per formazione, cultura, gusti e interessi, nonché

titolare di prestigiose cariche politiche ed ecclesiastiche, Giorgio di Challant rese il castello una raffinata e sontuosa dimora signorile. A fronte di un esterno sobrio ed essenziale, l'interno è un trionfo di affreschi volti a celebrare la casata Challant e a fungere da insegnamento per chi ne erediterà nome, fortuna e responsabilità. Un ciclo pittorico complesso pensato non tanto per la sua funzione decorativa quanto come preciso messaggio didascalico e politico. Al centro del cortile si erge la nota *Fontana del Melograno*, emblematico dono di nozze voluto da Giorgio per il matrimonio di Filiberto con Louise d'Aarberg: melograne unite a foglie di quercia, simbolo della forza e della prosperità della famiglia. Molti gli ambienti del castello decorati con affreschi, sia nelle zone di rappresentanza, quali la *Salle Basse* o la cappella, sia nelle stanze private, quali gli oratori di Marguerite de La Chambre o di Giorgio di Challant. Dopo i fasti del Cinquecento, la residenza si avviò verso un progressivo declino e nel 1872 fu venduta all'asta pubblica. In tale occasione fu acquistata dal pittore Vittorio Avondo, grande appassionato di Medioevo, che la restaurò cercando di farne rivivere lo spirito medievale e la donò allo Stato nel 1907.

LA DEMEURE RAFFINÉE DE GEORGES DE CHALLANT

Propriété de l'influente famille Challant pendant des siècles, le château conserve le caractère d'une demeure seigneuriale élégante et raffinée de la fin du XV^e siècle. Construit sur les restes d'une ancienne villa rustique de l'époque romaine, le château d'Issogne, qui avait appartenu aux évêques d'Aoste, avait déjà été restauré vers l'an 1400 par Yblet de Challant. Il doit son aspect actuel aux travaux que Georges de Challant-Varey, prieur de Saint-Ours, y fit réaliser, aux XV^e et XVI^e siècles pour transformer ce château en une luxueuse demeure de la Renaissance.

APERÇU HISTORIQUE

Les documents nous apprennent qu'en 1151, il existait déjà là une maison forte munie de tours, construite par les évêques d'Aoste. En 1399, elle fut transformée une première fois par Yblet de Challant en une demeure digne d'accueillir l'empereur Sigismond en 1414. La période de plus grande splendeur de ce château est toutefois liée aux travaux entrepris par le noble prieur Georges de Challant-Varey, nommé tuteur du jeune Philibert, fils de son cousin Louis - prématurément disparu - et de Marguerite de La Chambre, le futur comte de Challant. Véritable « homme de la Renaissance » de par sa formation, sa culture, ses goûts et ses intérêts, mais aussi titulaire de prestigieuses

fonctions politiques et ecclésiastiques, Georges de Challant fit de ce château une demeure seigneuriale raffinée et somptueuse. Si son aspect extérieur est sobre et essentiel, l'intérieur est un triomphe de fresques destinées à célébrer la maison de Challant et à servir d'enseignement à ceux qui en hériteront le nom, la fortune et les responsabilités : un cycle pictural complexe, conçu davantage comme un message didactique et politique précis que comme décoration. Au centre de la cour, se dresse la *Fontaine du grenadier*, don de noces emblématique de Georges de Challant pour le mariage de Philibert avec Louise d'Aarberg : unies aux feuilles de chêne, les grenades symbolisent la force et la prospérité de la famille. Plusieurs pièces du château sont décorées de fresques, tant les salles de représentation, comme la *Salle basse* ou la chapelle, que les salles privées, comme les oratoires de Marguerite de La Chambre et de Georges de Challant. Après les fastes du XVI^e siècle, la résidence connut un déclin progressif et, en 1872, elle fit l'objet d'une vente aux enchères publique. C'est à cette occasion qu'elle fut achetée par le peintre Vittorio Avondo, grand passionné du Moyen-Âge, qui le restaura en essayant de faire revivre son caractère médiéval, puis en fit don à l'État en 1907.



FRANÇAIS



THE REFINED HOME OF GEORGES DE CHALLANT

Belonging to the influential Challant family for centuries, the castle retains the characteristics of an elegant and refined late-15th century mansion. Built on the ruins of an ancient Roman villa (formerly owned by the bishops of Aosta, then restored in around 1400 by Yblet de Challant), the castle of Issogne acquired its present appearance at the turn of the 15th and 16th centuries at the hand of Georges de Challant-Varey, prior of Sant'Orso, who transformed it into a luxurious Renaissance residence.

HISTORY

The existence of a turreted stronghold built by the bishops of Aosta has been documented since 1151. The first transformation of the building took place in 1399 by Yblet de Challant who made it a dwelling worthy of welcoming the Emperor Sigismund in 1414. However, the period of greatest splendour of this castle is due to the works of the noble prior Georges de Challant-Varey, appointed guardian of the young Philibert, the son of his cousin Louis who died prematurely and of Marguerite de La Chambre, and who was to become the Count. A true "Renaissance man" in his education, culture, tastes and interests, as well as the holder of prestigious political

and ecclesiastical positions, Georges de Challant turned the castle into a refined and sumptuous stately home. After the grim and bare exterior, the interior is a triumph of frescoes designed to celebrate the Challant lineage and to instruct those who would inherit its name, fortune and responsibility. A complex pictorial cycle designed not so much to be decorative as to provide a precise didactic and political message. At the centre of the courtyard stands the famous *Pomegranate Fountain*, emblematic wedding gift from Georges for the wedding of Philibert with Louise d'Aarberg: pomegranates combined with oak leaves, a symbol of the strength and prosperity of the family. Many of the rooms of the castle are decorated with frescoes, both in the reception areas such as the *Salle Basse* and the chapel, and in private rooms such as the oratories of Marguerite de La Chambre or Georges de Challant. After the splendour of the 16th century, the residence began a progressive decline and in 1872 it was sold by public auction. This is when it was bought by the painter Vittorio Avondo, a great lover of the Middle Ages, who restored it and aimed to revive its medieval spirit, donating it to the State in 1907.



ENGLISH